

Sadguru Sri Thyagabrahma Pushpanjali-II

deep meditation

"Sadguru Sri Thyagabrahma Pushpanjali", a devotional offering at the feet of Saint Tyagaraja, and released by the President of India, Dr Shankar Dayal Sharma at Tirupathi recently, comprises 'Ashtottarasatas' (108 naamaavalis), Trisati (3x 108), Pancasati (five ashtottarasatas: 5 x 108), Sahasra Naamavali (one thousand and eighty naamas to be precise);

Sadguru Saranagati Gadyam (one hundred and seventy offerings in total surrender) and the 'Mangalashatakam' eight two-line benedictory verses invoking the grace of the Sadguru on all - ref. IE, April 2.

Thus, the 'Pushpanjali' is offered to the Sadguru in more than two-thousand-two hundred-and-twenty two different ways, each 'floral offering' presented in a unique, sequential

style and manner that unfolds in the mind of the devout reader the true and sacred biography of the great saint himself comprehensively - his personality, his unmatched devotion to Sri Rama and his teachings.

The authoress Smt. Pushpa Srivatsan has rendered yet another significant and commendable service in that she has chosen to translate the entire 'Pushpanjali' (in Sanskrit) into both English and Tamil thus making it possible for all true devotees and sublime rasikas to cherish each 'naama' in total perspective and utter devotion.

If the 'original compositions' in Sanskrit are (l) fittingly sweet poetic expressions with inherent divine music in them, the translations are apt and correctly done reflecting the meticu-

lous care and painstaking efforts that have gone into the expert-presentation.

To present a few illustrative examples, the following 'naamaavalis' have been especially chosen:

'Ashtottara Sata': 'Sagunopaasa-kaaya Namah' - 'The worshipper of 'Brahman' as with attributes (23): 'Naadasudaarasaakritaye Namah' (55): 'The very form of the ambrosial essence of 'Naada' (cf. Sri Tyagaraja's own composition 'Naada Sudaarasa' - Arabhi-Rupakam); 'Svaraarnava Marmajnaaya Namah' (58): - 'The Knower of the secrets of 'Svaraarnava' (the ocean of music/ the musical treatise) (ref. 'Svara Raga Sudha').

'Trisati': 'Amita Naada Sakthi Moolaaya Namah' (70): - 'The Source of-unlimited Naada Energy':

'Mounodhirmamridumadurasvaraaya Namah' (78) - 'The soft and sweet Musical Note arising out of silence'. (cf. 'Naada Loluda' - Kalyana vasantam - Rupakam).

'Pancasati': 'Tikitha Naada Rahasyaaya namah' (208): - 'The one who has explained clearly the secrets of Naada (the One by whom the secrets of Naada are clearly explained)' - ref. 'Naada Tanumanisam' (Chittaranjani - Adi): 'Dhorana Madhuragaana Nityaanjaleepsaapari Poorakaaya Namah' (268): "The fulfiller of the desire of daily worship with uninterrupted series of sweet songs".

Correction: ref. RR Col. IE, April 2, 1994: (1). 'Kanni Nun Cirutaambu' (not as published): (2) 'Smarane Sukhamu' (Janaranjani - Desaadhi) - this line is not distinct.

RR